

Dissi a l'amata mia

G. B. Moscaglia

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali a4, Libro Primo (Venice, 1585)

Canto

Alto

Tenore

Basso

5

la, Che più d'o-gn'al-tra lu - ce Dis - sì a l'a -

la, Che più d'o-gn'al-tra lu - ce à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la

8 la, Dis - sì a l'a - ma-ta mia lu - ci-da stel - la,

Dis - sì a l'a - ma-ta mia Dis - sì

10 ma-ta mia lu - ci-da stel - la, Che più d'o-gn'al-tra lu -

- à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la Che più d'o-gn'al-tra lu -

8 à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la, Che più d'o-gn'al-tra lu -

a l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la, Che più d'o-gn'al-tra lu -

Dissi a l'amata mia (score)

15

ce, Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me stra - lie ca - te -
ce Ed al mio cor ad - du - ce
ce, Ed al mio cor ad - du -
ce, Ed al mio cor ad - du - ce, Fiam - me stra - li Ed al mio

ne Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me stra - me
Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me stra -
ce Fiam - me stra - lie ca - te - ne
cor ad - du - ce Ed al mio cor ad - du - ce, Fiam - me stra -

20

Fiam - me stra - lie ca - te - ne, ch'o - gnor mi
- li e ca - te - ne ch'o - gnor mi dan -
Fiam - me stra - lie ca - te - ne, ch'o - gnor ch'o - gnor
- lie ca - te - ne ch'o - gnor ch'o - gnor

25

dan - no pe - ne ch'o - gnor mi dan - no pe - ne:
no pe - ne mi dan - no pe - ne, ch'o - gnor ch'o - gnor mi dan - no pe - ne,
mi dan - no pe - ne _____

30

Deh mo-ri-rò mo-ri-rò cor mi - o sì mo-ri-rò
Deh mo-ri - rò mo-ri-rò cor mi - o sì mo-ri-rò
Deh sì sì mo-ri - rai sì mo-ri - rai
Deh sì sì mo-ri - rai sì mo-ri - rai

35

mo-ri-rò mo-ri-rò cor mi - o sì sì mo-ri - rai ma non per
mo-ri-rò mo-ri - rò cor mi - o sì sì mo-ri - rai ma non per
rai mo-ri-ro mo-ri-ro sì mo-ri - rai sì ma non per
rai mo-ri-ro mo-ri-ro sì mo-ri - rai sì ma non per

Musical score for 'Dissi a l'amata mia' (score) page 40. The score consists of four staves of music. The first three staves are in treble clef, and the fourth staff is in bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are written below each staff. The first staff starts with 'mio de - si - o sì sì mo - ri - rai ma non per mio de - si - o.' The second staff continues with 'mio de - si - o sì sì mo - ri - rai ma non per mio de - si - o.' The third staff continues with 'mio de - si - o, sì ma non per mio de - si - o.' The fourth staff concludes with 'mio de - si - o sì ma non per mio de - si - o.'

Dissi a l'amata mia, lucida stella
 Che più d'ogn' altra luce,
 Ed al mio cor adduce
 Fiamme, strali e catene,
 Ch'ogn'hor mi danno pene:
 "Deh! morirò, cor mio.
 Sì, morirai, ma non per mio desio."

I said to my beloved, bright star
 who [is] greater than any other light,
 and [who] at my heart hurls
 flames, darts, and chains,
 that perpetually give me pain:
 Alas, I will die, my heart.
 Yes, you will die, but not by my desire.

translation by editor